

- GB** ADJUSTMENT
- DE** EINSTELLUNG
- FR** RÉGLAGE
- NL** INSTELLING
- PL** REGULACJA
- RU** РЕГУЛИРЗОВКА
- RO** REGLAJ

### GB Hydraulic Balancing

The adjustment will be realized as follows:

- a. Raise the ring nut 1 and turn it anticlockwise until the flow meter is completely open (max 4 turns).
- b. Lower the ring nut 1 and calibrate using the adjuster 2 until the correct flow is reached.
- c. Raise the ring nut 1 until it clicks, indicating that it is in the correct position.
- d. To block the circuit push the red marking clamp under the ring nut 1.
- e. To close the circuit without changing the balancing, turn the ring nut 1 clockwise. For open it again, turn it anticlockwise.

**Note:** All of the above operations are to be done carefully manually (no tools). To see the instruction video use the link or QR Code above.

### Cleaning Flowmeter

- a. Turn the ring nut 1 clockwise, until the lockshield is completely closed.
- b. Remove the glass carefully by unscrewing it from the adjuster 2. Clean the glass and screw it hand-tight on the adjuster 2.
- c. Turn the ring nut 1 anti-clockwise, until the lockshield is completely open.

### DE Hydraulischer Abgleich

Die Einstellung wird wie folgt vorgenommen:

- a. Den Stellring 1 anheben und von Hand bis zur vollständigen Öffnung des Durchflussmengenmessers gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- b. Die Ringmutter 1 runterschieben und den den Regler 2 drehen bis die korrekte Durchflussmenge angezeigt wird.
- c. Die Ringmutter 1 hochschieben bis ein Anschlag spürbar ist.
- d. Um die Heizkreiseinstellung zu blockieren die rote Bezeichnungsklammer unter den Stellring schieben.
- e. Um den Heizkreis abzusperrn ohne die Voreinstellung zu verändern, den Stellring im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Zum Öffnen wieder gegen den Uhrzeigersinn drehen.

**Hinweis:** Alle vorgenannten Eingriffe bitte nur von Hand ausführen (keine Werkzeuge). Das Video für die Einstellung finden Sie auch unter dem obigen Link oder QR Code.

### Reinigung Durchflussmengenmesser

- a. Die Ringmutter 1 solange im Uhrzeigersinn drehen bis der Durchflussmengenmesser ganz geschlossen ist.
- b. Das Glas abnehmen, in dem man es vorsichtig vom Regler 2 abschraubt. Das Glas reinigen und wieder handfest auf dem Regler 2 festschrauben.
- c. Die Ringmutter 1 solange gegen den Uhrzeigersinn drehen bis der Durchflussmengenmesser ganz geöffnet ist.

### FR Réglage du débit

L'opération de réglage est exécutée de la manière suivante:

- a. Soulever la bague 1 et tourner dans le sens antihoraire jusqu'à ouverture complète de la vanne.
- b. Abaisser la bague 1 et procéder à l'étalonnage en agissant sur le régulateur 2 de manière à obtenir le débit correct (indiqué directement par le débitmètre).
- c. Relever la bague 1 jusqu'à obtention d'un déclic qui signale son positionnement correct.
- d. Pour bloquer le circuit, poussez la pince de la plaque d'identification du circuit sous l'écrou 1.
- e. Afin de fermer la vanne sans modifier le calibrage tourner la bague 1 dans le sens horaire jusqu'à ouverture complète de la vanne. Pour ouvrir tourner la bague dans le sens antihoraire.

**N.B.** Toutes ces opérations doivent être effectuées manuellement sans outils.

### Nettoyage du verre

- a. Tourner la bague 1, dans le sens horaire, jusqu'à fermeture complète de la vanne.
- b. Oter le verre délicatement en le dévissant du régulateur 2. Nettoyer le verre et revissé le à la main sur le régulateur 2.
- c. Tourner la bague 1, dans le sens antihoraire, jusqu'à ouverture complète de la vanne.

### NL Debiet instelling

Gelieve de volgende procedure te volgen om het debiet in te regelen:

- a. Hef ring 1 naar boven en draai in tegengestelde richting van de klok tot het ventiel volledig open staat.
- b. Druk ring 1 omlaag en draai het inregelventiel 2 tot het gewenste debiet is bereikt (visuele indicatie op de debietmeter).
- c. Hef ring 1 omhoog. Een klik geeft weer dat deze op zijn plaats zit.
- d. Om de instelling te blokkeren duw de rode clips van de identificatie plaat onder ring 1.
- e. Om de kring te sluiten zonder de instellingen te wijzigen draai ring 1 in de richting van de klok. Om de kring te openen draai deze ring in tegengestelde richting van de klok.

**Opmerking:** Alle bovenstaande handelingen worden handmatig uitgevoerd zonder werktuige.

### Reinigen van het glas.

- a. Draai ring 1, met de klok mee, tot volledige sluiting van het ventiel.
- b. Verwijder het glas voorzichtig door het los te draaien van het inregelventiel 2. Reinig het glas en draai het weer op het inregelventiel 2.
- c. Draai ring 1, tegen de klok in, tot het ventiel volledig open staat.

### PL Regulacja

Regulacja będzie realizowana w następujący sposób:

- a. Unieś pierścień 1 i obróć przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do pełnego otwarcia wskaźnika przepływu (maks. obrót).
- b. Opuść pierścień 1 i wyreguluj kręcąc kołnierzem 2 do uzyskania właściwego przepływu.
- c. Unieś pierścień 1 do kliknięcia, które oznacza właściwą pozycję.
- d. Żeby zablokować obwód wciśnij czerwony zacisk pod pierścień 1.
- e. Żeby zamknąć obwód, nie wykonując regulacji, przekręć pierścień 1 zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Aby ponownie otworzyć, przekręć w prawo.

**Uwaga:** Powyższe czynności wykonać ręcznie (bez użycia narzędzi). Żeby zobaczyć video instrukcję użyj linku lub kodu QR znajdującego się powyżej.

### Czyszczenie wskaźnika przepływu

- a. Obróć pierścień 1 zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do pełnego zamknięcia zaworu.
- b. Odkręć fiolkę wskaźnika przepływu przytrzymując kołnierze 2. Wyczyść fiolkę wskaźnika i przykręć ją do kołnierza 2.
- c. Obróć pierścień 1 przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż do pełnego otwarcia zaworu.



## Регулировка

Регулировка производится следующим образом:

- Поднять кольцо 1 и повернуть его против часовой стрелки до полного открытия расходомера (до упора).
- Опустить кольцо 1 и установить с помощью регулятора 2 корректное значение потока.
- Поднять кольцо 1 до щелчка, свидетельствующего о правильной установке.
- Чтобы зафиксировать положение, утопите красное маркировочное кольцо в наружную гайку 1.
- Чтобы закрыть контур без изменения балансировки, поверните наружную гайку 1 часовой стрелки. Чтобы открыть его заново, поверните ее по часовой против стрелке.

**Примечание:** Все приведенные операции должны выполняться аккуратно и без применения инструментов, только вручную. Чтобы посмотреть видео инструкции, используйте ссылку или QR-код выше.

## Очистка колбы

- Поверните кольцо 1 по часовой стрелке до полного закрытия клапана.
- Снимите осторожно колбу, открутив её от регулятора 2. Очистите колбу и прикрутите её вручную на регулятор 2.
- Поверните кольцо 1 против часовой стрелки до полного открытия клапана.



## Reglaj

Reglajul va fi realizat în modul următor:

- Ridicați inelul 1 și rotiți-l în sensul invers acelor de ceasornic până când debitmetrul este complet deschis (rotire maximă).
- Coborâți inelul 1 and și reglați folosind ajustorul 2 până când debitul corect este atins.
- Ridicați inelul 1 până când se aude un clic, indicând că inelul se află în poziția corectă.
- Pentru a bloca circuitul apăsați clema roșie de sub piulița inel 1.
- Pentru a închide circuitul fără a schimba echilibrarea, întoarceți piulița inel 1 acelor de ceasornic. Pentru a îl deschide din nou, întoarceți-o în sensul invers acelor de ceasornic.

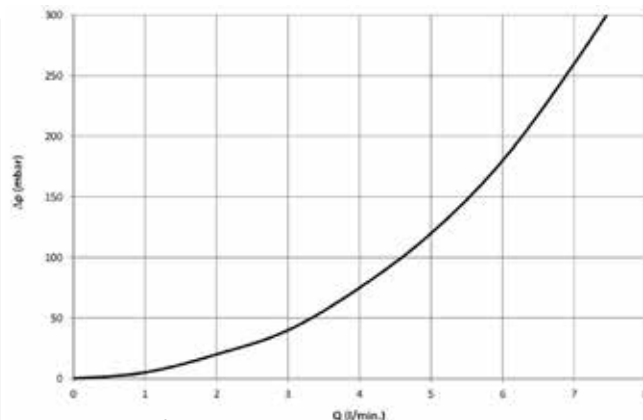
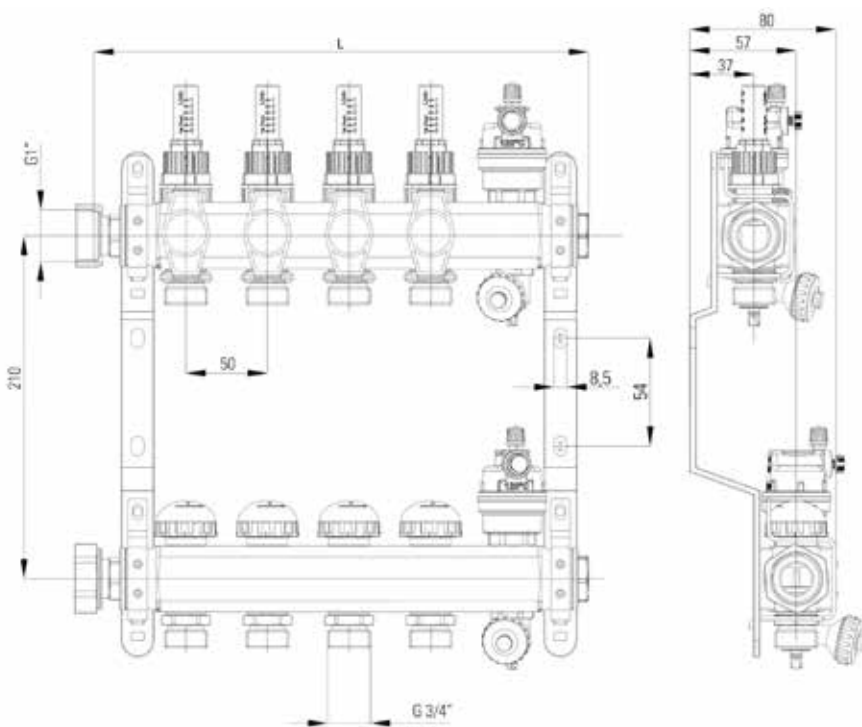
**Notă:** Toate operațiunile descrise mai sus trebuie realizate cu grijă, manual (fără a folosi nici o unealtă). Pentru a vedea video de instrucțiuni folosiți link-ul de mai sus sau un cod QR.

## Curățirea tubului transparent

- Rotiți inelul 1 în sensul acelor de ceasornic, până când ventilul de sectorizare este complet închis.
- Îndepărtați tubul transparent cu grijă, prin deșurubare din adaptorul 2. Curățați tubul transparent și înșurubați-l la loc, strângându-l în adaptorul 2 doar cu forța mâinii.
- Rotiți inelul 1 în sens opus acelor de ceasornic, până când ventilul de sectorizare este complet deschis.

## Technical datas / Technische Daten / Données techniques / Technische details bekijken / Dane techniczne/ Технические данные/ Date tehnice

Measure Range / Messbereich / Plage de mesure / Technische details bekijken / Zakres pomiarowy/ Параметры/ Se măsoară Range	0-6 l/min.
Max. working pressure / Max. Betriebsdruck / Pression de service maximum / Max. werkdruk / Max. ciśnienie robocze/ Максимальное рабочее давление/ Presiune maximă de lucru	6 bar
Max. working temperature / Max. Betriebstemperatur / Température de service maximum / Max. werktemperatuur / Max. temperatura robocza/ Максимальная рабочая температура/ Temperatură maximă de lucru	90°C
Kv max.	0,90



Pressure lost  
Druckverlust  
Perte de pression  
Drukverlies  
Straty ciśnienia  
Потери давления  
Pierdere de presiune

	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
L(mm)	203	253	303	353	403	453	503	553	603	653	703

Rev. 0 - 01/2017 - AM



## PURMO

Rettig Germany GmbH  
Lierestraße 68, 38690 Goslar,  
Germany Tel: +49 5324 808-0  
Fax: +49 5324 808-999  
info@purmo.de  
www.purmo.de

## RADSON

Rettig Belgium NV  
Vogelsancklaan 250  
B-3520 Zonhoven - Belgium  
Tel: +49 5324 808-0  
Fax: +49 5324 808-999  
info@radson.be  
www.radson.com

## PURMO

RETTIG SWEDEN AB  
Garnisonsgatan 25 C,  
25022 Helsingborg, Sverige  
Tfn: 042-15 30 00  
Fax: 042-15 20 13  
info@rettig.se  
www.purmo.se

## PURMO

Rettig Heating Sp. z o.o.  
ul. Ciszewskiego 15  
02-777 Warszawa  
tel: (22) 544 10 00  
fax: (22) 544 10 01  
purmow@purmo.pl  
www.purmo.pl

## PURMO

ZAO Rettig Varne Rus  
Pryanishnikova Str 23 A, office 42  
127550 Moscow  
Tel: +7 495 743 2611  
Fax: +7 495 933 4151  
Email: info@rettig.ru  
www.purmo.ru

## PURMO

Rettig SRL  
Bucuresti, Str.Brându elor, nr.3A,  
corp 1, etaj 1, sector 3  
Romanai  
tel: 021 326 41 08, fax: 021 326 41 09  
purmo@purmo.ro  
www.purmo.ro